

GRUNDLAGEN DEUTSCH
ALS FREMD- UND ZWEITSPRACHE

Herausgegeben von
Christian Fandrych, Marina Foschi Albert,
Karen Schramm und Maria Thurmair

Phonetik im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache

Unter Berücksichtigung des Verhältnisses
von Orthografie und Phonetik

von

Ursula Hirschfeld

und

Kerstin Reinke

2., neu bearbeitete Auflage

ERICH SCHMIDT VERLAG

Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über dnb.ddb.de abrufbar.

Weitere Informationen zu diesem Titel finden Sie im Internet unter
ESV.info/978 3 503 17756 1

1. Auflage 2016

2. Auflage 2018

Grafiken: *Dirk Meyer* | Redaktionelle Bearbeitung des Manuskripts: *Sandra Reitbrecht*
Titelbild: © *lassedesignen* – *Fotolia.com*

ISBN 978 3 503 17756 1

Alle Rechte vorbehalten

© Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG, Berlin 2018

www.ESV.info

Dieses Papier erfüllt die Frankfurter Forderungen der Deutschen Bibliothek und der Gesellschaft für das Buch bezüglich der Alterungsbeständigkeit und entspricht sowohl den strengen Bestimmungen der US Norm Ansi/Niso Z 39.48-1992 als auch der ISO-Norm 9706.

Druck und Bindung: Hubert & Co, Göttingen

Inhaltsverzeichnis

1	Einführung	9
2	Ausgangspositionen	13
2.1	Lehr- und Lernziele.....	13
2.1.1	Lehr- und Lernziele im Bereich der Aussprache	13
2.1.2	Lehr- und Lernziele im Bereich der Orthografie	17
2.2	Lehr- und Lerninhalte	18
2.3	Perzeptive und produktive Aussprachefertigkeiten.....	21
2.4	Zielgruppen- und Lernendenspezifik	25
2.5	Einfluss früher gelernter Fremdsprachen	28
2.6	Merkmale und Wirkungen einer guten Aussprache	28
2.7	Aufgaben der Lehrenden.....	29
3	Standardaussprache(n), Varietäten und Varianten	31
3.1	Dialekte – Umgangssprachen – Standardsprachen.....	31
3.1.1	Dialekte	31
3.1.2	Umgangssprachen	34
3.1.3	Standardsprache(n).....	34
3.2	Standardaussprache(n)	35
3.2.1	Terminologie und Geltungsbereiche	35
3.2.2	Historische Aspekte	36
3.2.3	Aktuelle Nachschlagewerke	38
3.3	Normphonetische Transkription.....	40
3.3.1	Gegenstand der Normphonetik.....	41
3.3.2	Transkriptionsfestlegungen	41
3.3.3	Prinzipien der Eindeutschung.....	46
3.4	Phonostilistische Variation	47
3.5	Emotionale Variation	49
4	Phonologisch-phonetische und orthografische Grundlagen	55
4.1	Phonologie und Phonetik	55

Inhalt

4.2	Suprasegmentale und segmentale Einheiten und Merkmale	57
4.2.1	Suprasegmentalia	57
4.2.2	Segmentalia	66
4.3	Silbenstrukturen	73
4.4	Koartikulation und Assimilation	76
4.5	Phonologische Prozesse	76
4.6	Orthografische Prinzipien und Phonem-Graphem-Beziehungen	78
4.6.1	Orthografische Prinzipien des Deutschen.....	79
4.6.2	Phonem-Graphem-Beziehungen	82
5	Kontrastive Phonologie und Phonetik	87
5.1	Potenzen, Probleme und Grenzen	87
5.2	Fehleranalysen	91
5.3	Ausgewählte kontrastive phonologisch-phonetische Analysen.....	95
5.3.1	Einführung: Deutsch	95
5.3.2	Arabisch	98
5.3.3	Chinesisch	101
5.3.4	Englisch.....	105
5.3.5	Französisch.....	108
5.3.6	Italienisch.....	112
5.3.7	Portugiesisch	115
5.3.8	Russisch	119
5.3.9	Spanisch	122
5.3.10	Türkisch	126
5.4	Übungsschwerpunkte in sprachlich heterogenen Gruppen	129
6	Zur Entwicklung phonetischer Kompetenzen im Unterricht	131
6.1	Progression.....	131
6.2	Integration der Phonetik in den Unterricht.....	137
6.2.1	Verknüpfung mit anderen Kompetenzbereichen	137
6.2.2	Integration in den Unterrichtsablauf.....	148
6.3	Bewertung und Korrektur von Aussprache	150
6.3.1	Bewertung von Ausspracheleistungen	150
6.3.2	Fehlerursachen und Fehlerkategorien.....	154
6.3.3	Korrekturmöglichkeiten	156

7	Übungsmethoden	161
7.1	Klassifizierung von Übungen.....	161
7.1.1	Einführung	161
7.1.2	Hörübungen.....	162
7.1.3	Produktive Übungen.....	170
7.1.4	Spielerische Übungen.....	173
7.2	Methoden und Lehr-/Lernstrategien.....	176
7.3	Einsatz von Hilfsmitteln.....	179
8	Lehr- und Lernmaterialien	183
8.1	Überblick und Desiderata.....	183
8.2	Kriterien für die Auswahl und Analyse von Phonetikübungen	185
8.3	Angebote in Lehr- und Lernmaterialien.....	191
8.3.1	Lehrwerke	191
8.3.2	Lehrwerkunabhängige Materialien.....	192
8.3.3	Publikationen über Phonetik im Unterricht.....	196
8.4	Übungen adaptieren und entwickeln.....	196
9	Lehr- und Lernschwerpunkte	203
9.1	Einführung	203
9.2	Methodische Hinweise.....	204
9.3	Schwerpunkte.....	206
	Schwerpunkt 1: Orthografie und Transkription (für Lehrende)	206
	Schwerpunkt 2: Silben	210
	Schwerpunkt 3: Wortakzent.....	211
	Schwerpunkt 4: Wortgruppen- und Satzakzent.....	212
	Schwerpunkt 5: Gliederung (Pausen).....	214
	Schwerpunkt 6: Sprechmelodie.....	215
	Schwerpunkt 7: Sprechrhythmus	216
	Schwerpunkt 8: Vokale <i>lang + gespannt – kurz + ungespannt</i>	217
	Schwerpunkt 9: E-Laute.....	218
	Schwerpunkt 10: Ö- und Ü-Laute	219
	Schwerpunkt 11: Reduktionsvokal [ə] (Schwa-Laut) und Assimilation von <i>-en</i>	220
	Schwerpunkt 12: Vokalneueinsatz und [h]	221
	Schwerpunkt 13: R-Laute	222

Inhalt

Schwerpunkt 14: Fortis- und Leniskonsonanten, Auslautverhärtung...	223
Schwerpunkt 15: Ich- und Ach-Laute	225
Schwerpunkt 16: Assimilation (der Stimmeteiligung)	226
Glossar	231
Literatur- und Quellenverzeichnis	247
Sachregister	247
Anhang: Transkriptionsübersichten	251